
Mode d'emploi

Gritzner®
Series 1000 (DFT)



**Les conseils de sécurité pour les machines
à coudre domestiques adaptées à DIN 57
700, section 28 ou IEC 335, section 28.**

Conseils de sécurité

- 1) L'utilisateur doit prendre les précautions nécessaires au moment du mouvement de l'aiguille vers le haut ou le bas; et surveiller continuellement le point de couture.
- 2) Au moment des réparations ou de remplacement des pièces de rechange, il faut toujours débrancher la machine.
- 3) Le maximum de la puissance électrique est de 15 Watt.
- 4) La tension de la courroie doit être réglée par un mécanicien spécialisé.
- 5) La machine doit être utilisée selon les indications marquées sur la plaque.
- 6) Ne mettez aucun objet à proximité de la machine.
- 7) N'utilisez pas la machine si:
 - un défaut est visible,
 - le fonctionnement ne se fait pas comme il faut,
 - la machine est mouillée-par exemple avec une liquide épaisse.
- 8) Pour débrancher ne tirez pas sur le fil.
- 9) Si cette machine est utilisée dans un autre but que de coudre, ou si elle est mal utilisée, aucun engagement ne sera donné pour les dommages causés.
- 10) Pour éviter tout choc électrique, n'ouvrez pas la machine. Il n'y a aucune pièce qui peut être rechangée par l'utilisateur. Les changements de pièces sont pris en charge par les spécialistes de l'entreprise.
- 11) Nous vous proposons d'utiliser les pièces originales de la machine.
- 12) La corde de cette machine est de type «Y». Une corde endommagée par le

manufacturier, le concessionnaire ou une personne qualifiée pour éviter les incidents.

L'environnement

L'environnement conseillé est:

- la température entre 10°C et 40°C
- l'humidité entre %20 et %80.

Cette machine à coudre est un appareil mécanico-électrique d'une haute qualité pour les utilisations domestiques et ne doit être utilisée qu'à cette fin. De même, il ne faut pas l'exposer à la poussière, à l'humidité, au soleil, à l'électricité statique, aux objets produisant de la chaleur ou aux produits chimiques corrosifs. Pour l'aération, il vaut mieux laisser la machine sur une surface ouvert, solide et plat.

Entretien

Essayez toujours de garder la machine hors de tout danger dû au chocs et aux chutes.

Nettoyage

Pour nettoyer la partie extérieure de la machine, utilisez un simple chiffon propre, doux et sans peluche. Pour enlever les taches tenaces, servez-vous d'un chiffon imprégné d'alcool ou de paraffine.

Attention

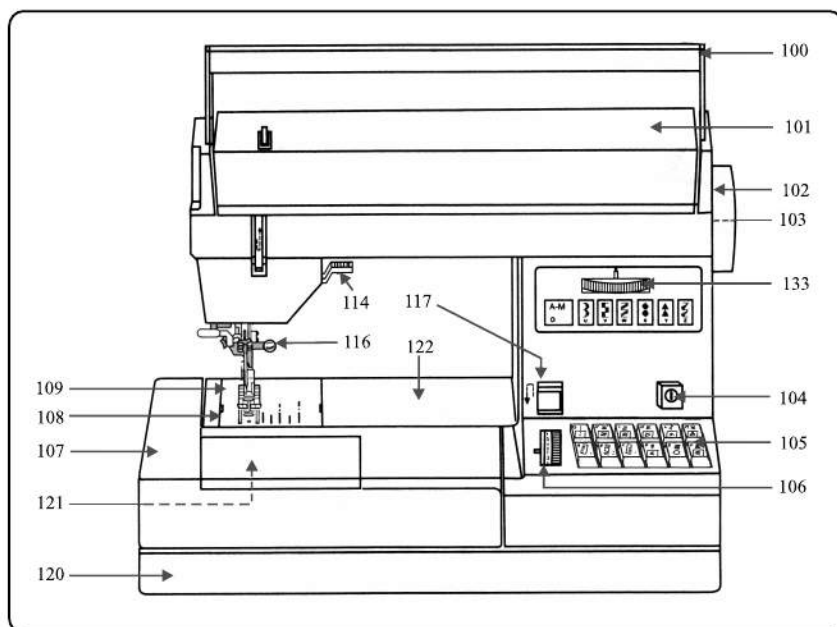
N'utilisez jamais de produits insecticides, ni tout autre produit chimique comme de l'essence ou les produits chimiques dilués pour nettoyer la partie extérieure de la machine.

Attention:

Lire le Mode d'Emploi avant l'utilisation.

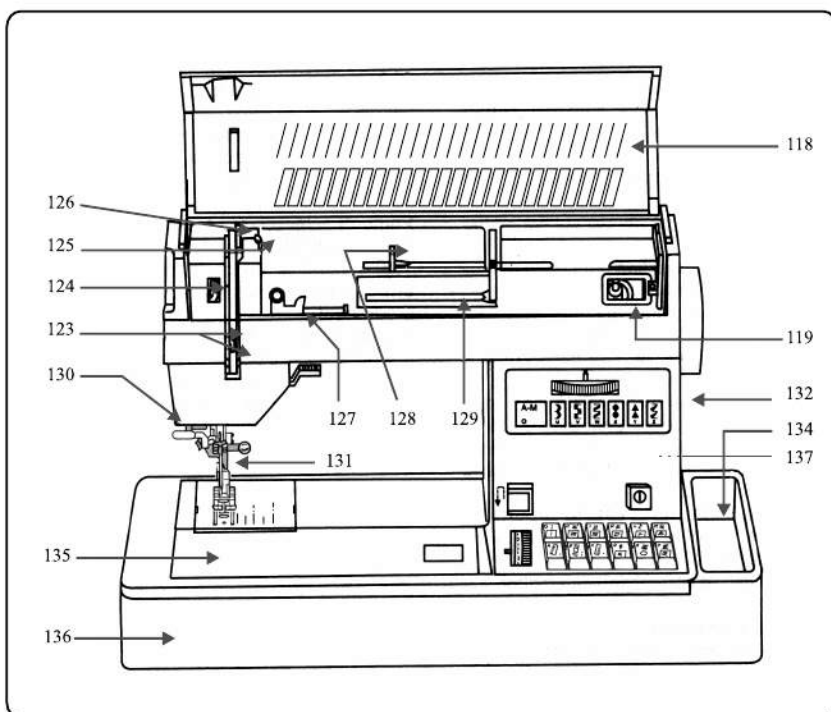
Table des Matières:

Pièces de la machine	4-5	Points décoratifs et points combinés	23
Branchement électrique	6	Boîte de rangement et accessoires	24
Préparer le bobinage	7	Changement de la semelle du pied	24
Débrayer le mécanisme	8	Semelles de pieds presseurs (accessoires courants)	25
Remplissage de la canette à partir d'une deuxième bobine	9	Accessoires	26
Embrayage du mécanisme	10	Surpiquage	27
Mise en place de la canette (N)	10	Fixation du guide-droit	27
Tension du fil de canette	10	Point invisible	28
Mise en place de la boîte à canette	10	Réglage de la jetée de l'aiguille	28
Mise en place de la bobine de fil	10	Réglage de la boutonnière	29
Passage du fil d'aiguille	11	Exécution de boutonnières	29
Entraînement double de tissu	15	Pose de boutons	30
Mise en place du entraînement double	15	Bouton à queue	30
Retirer le entraînement double	15	Insertion de fermeture à glissière	31
Levier du pied presseur	15	Fermeture à glissière pour pantalon dame	32
Enlever le pied presseur	16	Reprisage au point droit	33
Placer le pied presseur	16	Fixation du pied à reprendre	33
Abaissier la pédale du rhéostat	17	Reprise à la laine	34
Contrôle de la tension du fil d'aiguille	17	Remplacement de l'aiguille	35
Réglage de la longueur du point	18	Abaissement de la griffe	35
Couture en marche arrière	18	Le Cercle Coud	36
Touches de commande	19-20	Nettoyage et huilage	38
Réglage des points utilitaires	21	Changement de l'ampoule	38
Réglage des points élastiques	21	Tableau des aiguilles	39-40
Combinaisons de points élastiques et utilitaires	22	Accessoires spéciaux	41
Stichlage einstellen bei Geradstich	22	Tableau des programmes	42-45
Disque de réglage des points d'ornementation	23	Causes de dérangements	46-47



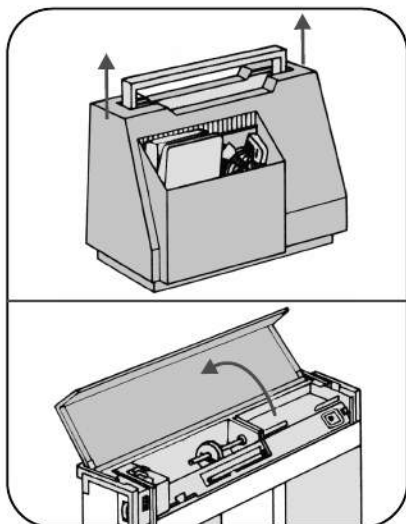
Pièces de la machine

- 100 La poignée
- 101 Le couvercle supérieur
- 102 Le volant à main
- 103 Le disque de débrayage
- 104 L'interrupteur général
- 105 Les touches de réglage
- 106 Le réglage de la longueur de point
- 107 Boîte de rangement formant plan de travail avec compartiments à accessoires
- 108 Plaque à aiguille
- 109 Support de semelle du pied presseur avec semelle
- 114 Relève-pied presseur
- 116 Pince-aiguille avec vis de fixation
- 117 Touche "arrière"
- 118 Tableau des programmes
- 119 Dévidoir
- 120 Plaque de base
- 121 Capot couvrant le compartiment du crochet
- 122 Bras libre

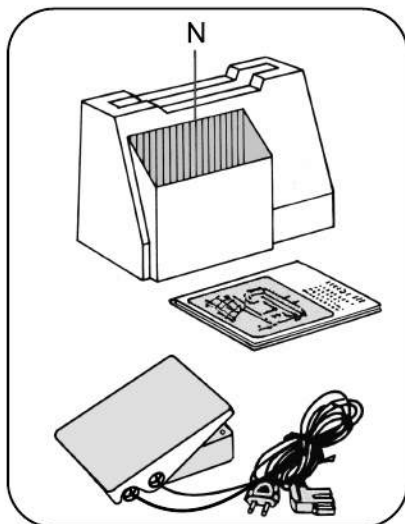


Pièces de la machine

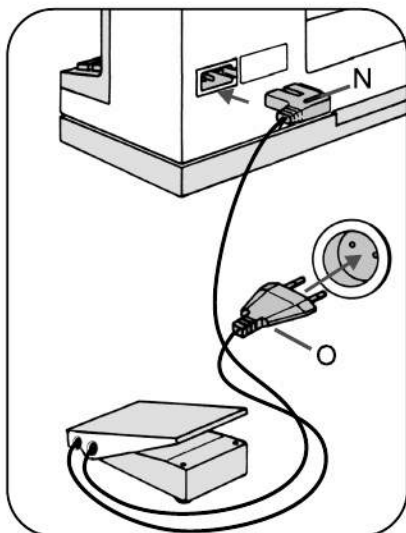
- 123 Passage du fil
- 124 Tension du fil d'aiguille
- 125 Guide-fil de dévidoir
- 126 Levier releveur de fil
- 127 Guide-fil de dévidoir (escamotable)
- 128 Porte-bobine avec dérouleur
- 129 Deuxième porte-bobine (relevable)
- 130 Coupe-fil
- 131 Barre du pied presseur
- 132 Tableau des points de bordage
- 133 Disque de réglage des points d'ornementation (Modèle avec points d'ornementation)
- 134 Compartiment à accessoires
- 135 Compartiment du crochet
- 136 Socle
- 137 Le connexion électrique



Enlever le couvercle de la calisette.
Basculer la poignée.
Ouvrir le couvercle "101".



Retirer le rhéostat à pédale et la notice d'emploi de la case "N" et les remettre dans la case comme on voit sur la photo du haut.



Branchement électrique:

Placer le rhéostat à pédale sur le sol. Brancher la fiche "N" dans la machine et la fiche "O" dans la prise murale.



Enfoncer le bouton de l'interrupteur général "P"; la lampe s'allume.

Abaissier la pédale du rhéostat:

Plus la pédale sera abaissée, plus cela coudra vite.

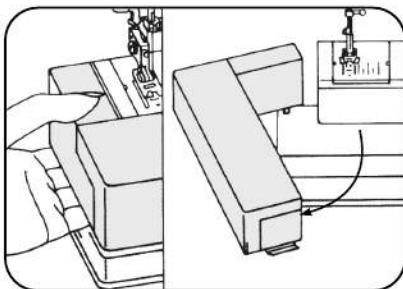
Rhéostat électronique (interrupteur "Q")

Position ► = demi-vitesse maximale

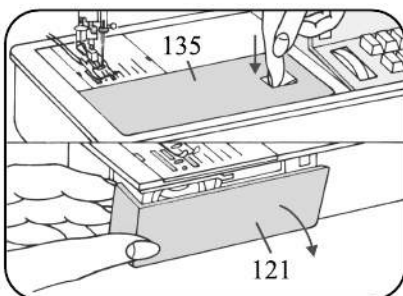
Position ◄◄ = vitesse maximale intégrale

Préparer le bobinage:

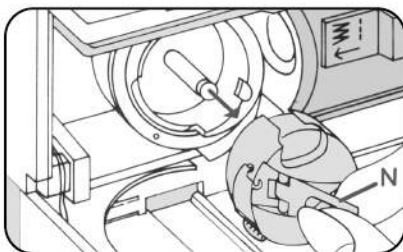
Passer la main sous la boîte de rangement et faire pivoter celle-ci vers la gauche



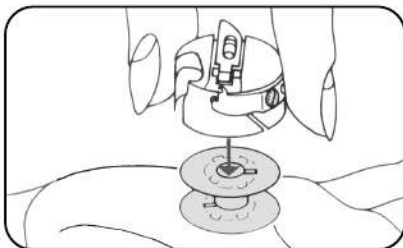
Enlever le cache "135" ou ouvrir le capot "121".

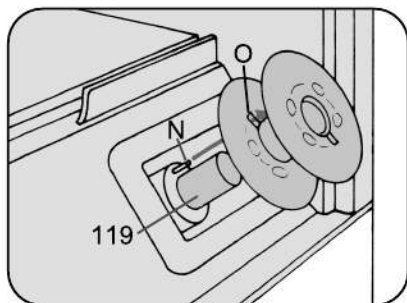


Tourner l'interrupteur général "104" sur "Arrêt". Lever le loquet "N" et retirer la boîte à canette.

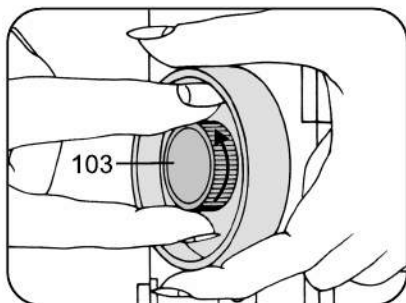


Lâcher le loquet "N" et retirer la canette.



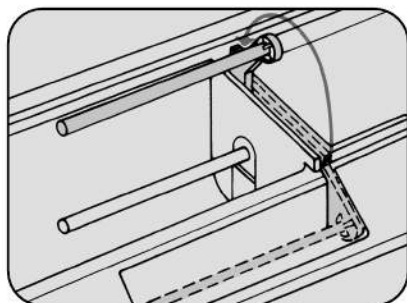


Mettre la canette sur le dévidoir "119"; le tenon "N" doit s'engager dans la fente I.

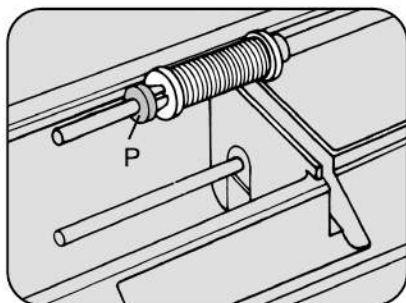


Débrayer le mécanisme:

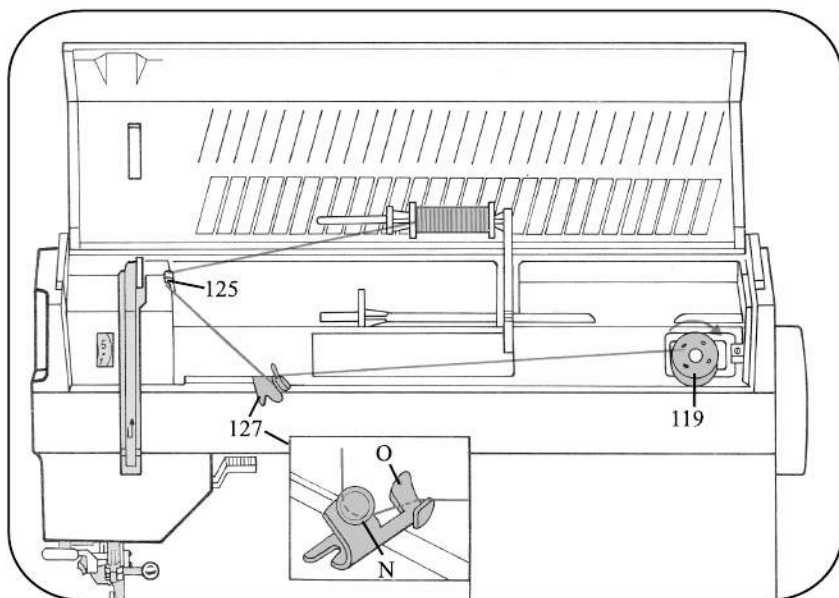
Retenir le volant et tourner le disque "103" vers l'avant.



Basculer le deuxième porte-bobines vers l'arrière.



Passer la bobine de fil et le petit dérouleur "P" sur la broche porte-bobine.



Remplissage de la canette à partir d'une deuxième bobine:

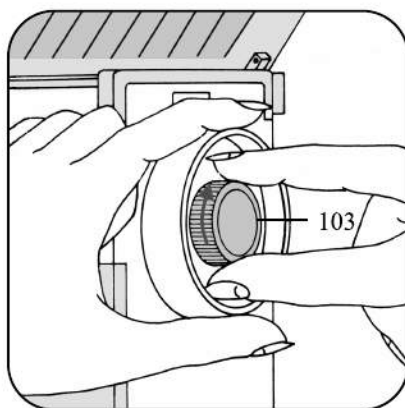
Mettre la machine en circuit.

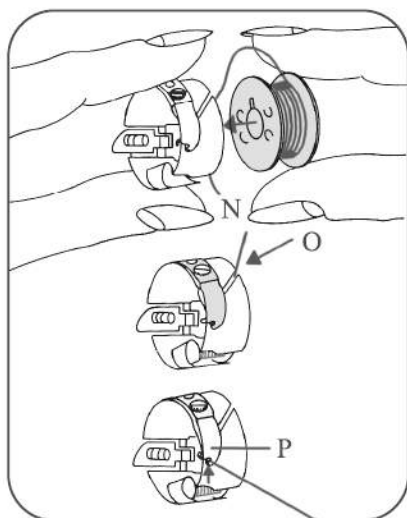
Basculer le guide-fil "127" vers l'avant. Passer le fil par le guide-fil "125", par la prétension "N", derrière le talon "O". Tirer le fil vers le dévidoir "119" et l'enrouler de quelques tours à droite sur la canette. Pousser la canette vers la droite. Appuyer sur le rhéostat et bobiner. Pousser la canette garnie vers la gauche, la retirer et couper le fil.

Les fentes de maintien du fil de la bobine passée sur la broche doivent se trouver à droit.

Embrayage du mécanisme:

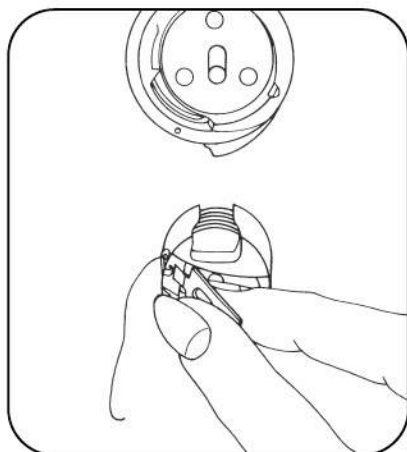
Retenir le volant et tourner le disque "103" vers l'arrière. Tourner le volant vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.





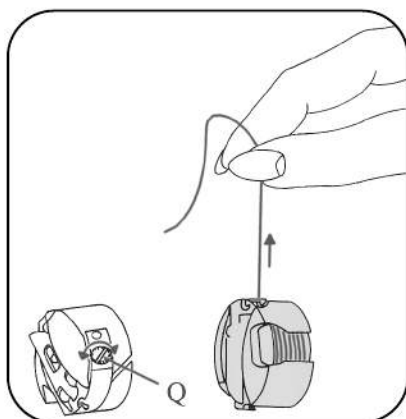
Mise en place de la canette "N":

Le fil se déroulant vers l'arrière. Tirer le fil par la fente "O" jusqu'à l'ouverture "P".



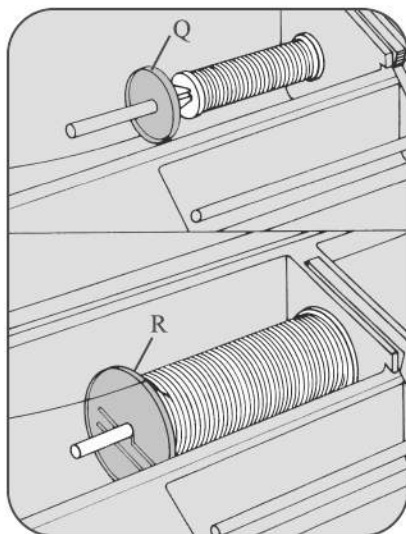
Mise en place de la boîte à canette:

Tourner l'interrupteur général "104" sur "Arrêt". Relever le loque "N" et glisser la boîte à canette, l'ouverture "P" en haut, à fond sur le tourillon "O".



Tension du fil de canette:

Laisser pendre la canette garnie au fil de la canette. Elle doit descendre graduellement quand on mprime à la main de légères saccades ascendantes. Rotation de la vis "Q" vers la gauche: réduction de la tension; rotation vers la droite: renforcement.



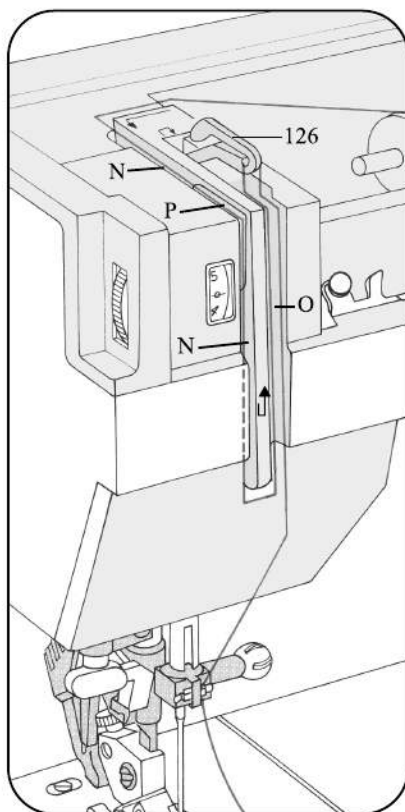
Mise en place de la bobine de fil:

Utiliser le dérouleur "Q" (petit diamètre) devant les petites bobines et le grand dérouleur "R" devant les grosses bobines.

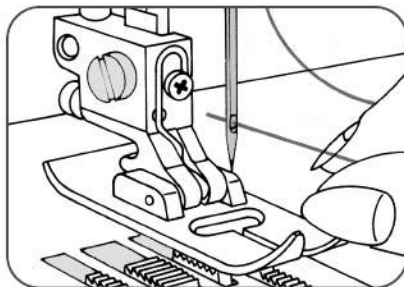
Passage du fil d'aiguille:

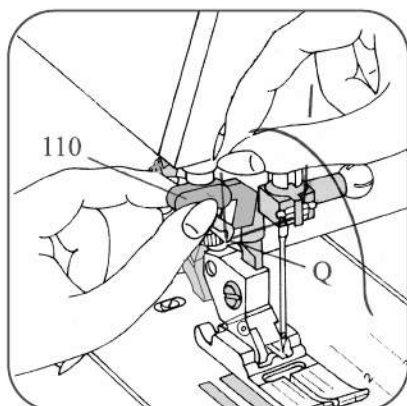
Tourner l'interrupteur général "104" sur "arrêt".

Aiguille et releveur de fil en position haute. Tirer le fil dans la fente "N" selon les flèches, à gauche du passes-fil "P"; remonter par la fente "O" dans le releveur de fil "126", redescendre par la fente "O" et passer le fil par le guide-fil droit au pince-aiguille. Appuyer sur la touche "B".

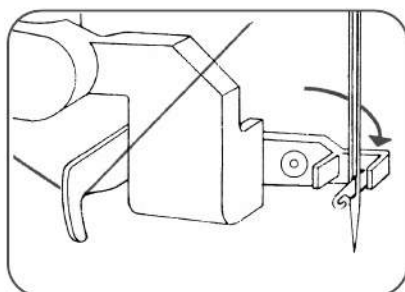


Enfiler le fil d'aiguille de l'avant en arrière par le chas d'aiguille.

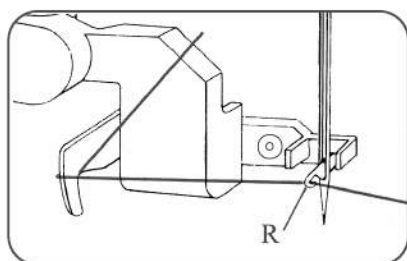




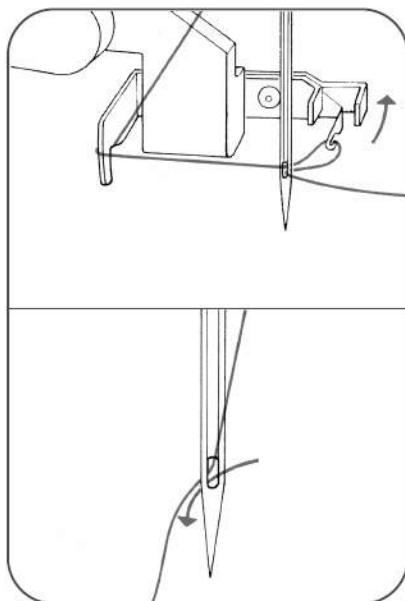
Coucher le fil d'aiguille derrière le crochet "Q" et maintenir. Tirer l'enfileur "110" entièrement vers le bas.



Basculer l'enfileur vers l'avant par l'aiguille.

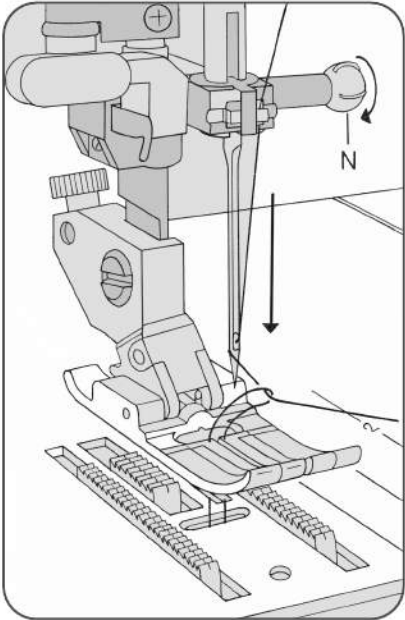


Accrocher le fil d'en bas sur le crochet "R".

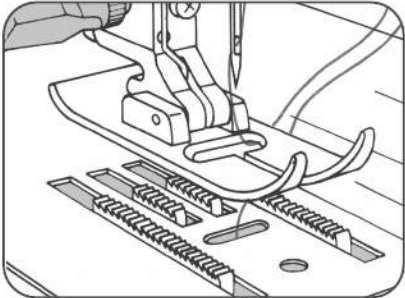


Basculer l'enfileur vers l'arrière en lâchant le fil et en laissant glisser l'enfileur vers le haut. Ensuite faire passer le fil par le chas de l'aiguille.

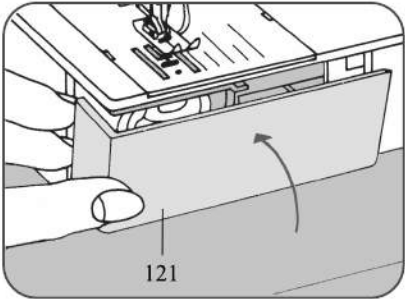
Tenir le fil supérieur. Tourner le volant vers l'avant et coudre un point. Arrêter la machine, l'aiguille et le releveur de fil et haut. A l'aide du fil supérieur, dégager le fil de canette.



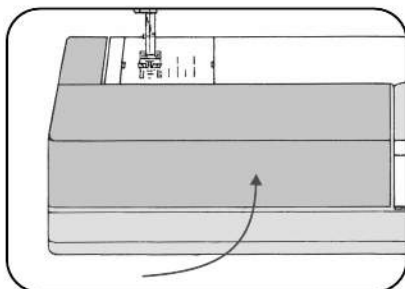
Coucher les deux fils vers l'arrière à droite sous le pied presseur.



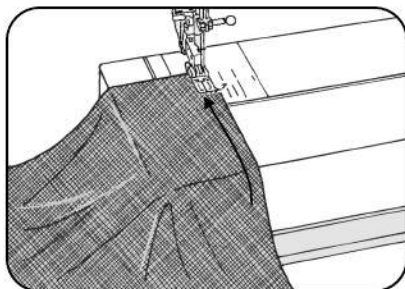
Refermer le cache "121".



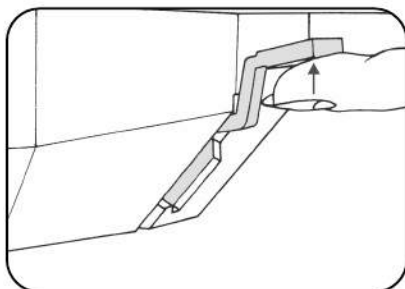
Remettre en place la boîte de rangement "107" contre le bras.



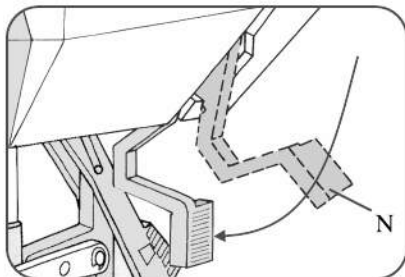
Tourner l'interrupteur général "104" sur "Arrêt".
Placer du tissu sous le pied presseur.



Pour les tissus très épais, lever davantage le levier "114".

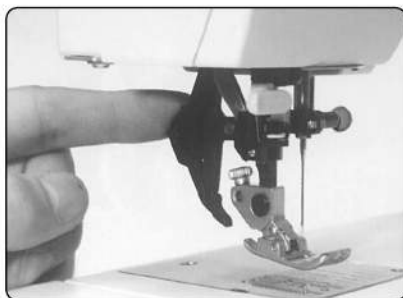


Tourner l'interrupteur général "104".
Descendre le levier "114". Pour le reprisage, utiliser la position "N".



Entraînement double de tissu:

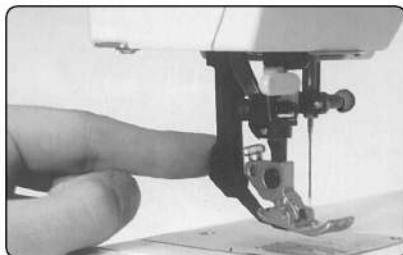
Newlife offre une solution idéale pour la couture des tissus difficiles: l'ensemble d'entraînement double. Ce système travail sur le tissu du dessous simultanément comme une machine à coudre industrielle. Le tissu est piqué plus précisément. Lorsqu'on utilise des tissus légers ou difficiles comme la soie ou le rayon, l'entraînement double prévient les effilages.



Mise en place d'entraînement double:

Important: pour toute couture avec l'entraînement double, utiliser seulement le pied avec fente à l'arrière.

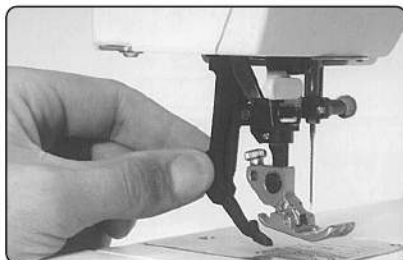
Soulever le pied presseur puis appuyer sur le entraînement double vers le bas jusqu'à ce qu'il se mette en place.



Retirer l'entraînement double:

Retenir l'entraînement double presseur avec deux doigts à l'endroit indiqué. Appuyer légèrement sur le dessus du pied vers le bas et le retirer en tirant vers l'arrière. Le laisser bouger lentement vers le haut.

Une couture droite assure également un parfait ajustement pour les vérifications et pour les tissus à rayures.

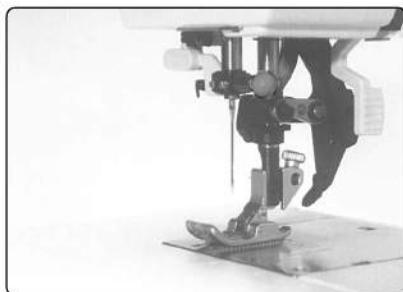


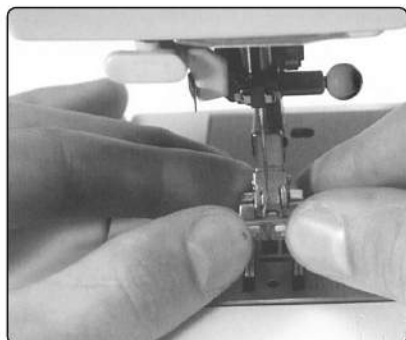
Entraînement double "On" = ●

Entraînement double "Off" = ○

Levier du pied presseur:

Le pied presseur monte ou descend à l'aide d'un levier "114".





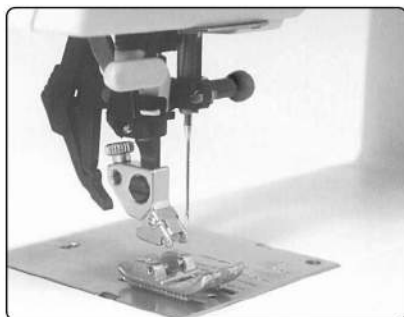
Enlever le pied presseur :



Éteindre la machine à coudre.

Placer l'aiguille à sa plus haute position.

Appuyer sur le pied presseur vers le bas à l'avant et vers le haut à l'arrière en même temps. Ainsi le pied presseur se dégage de son support "109".



Placer le pied presseur:

Placer le pied presseur au-dessous de son levier "109". Ainsi lorsque celui-ci "114" est en bas, l'épingle du pied s'engage dans le support.

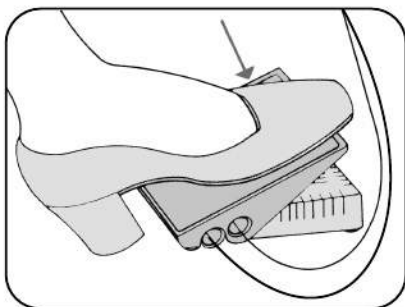
Vérification: Vérifier bien que le pied presseur est correctement engagé en remontant le levier.

Avertissement :

Après avoir changé le pied, vérifier si celui-ci est bien installé en relevant et abaissant le relève-presseur. Une mauvaise installation du pied peut casser l'aiguille et vous blesser.

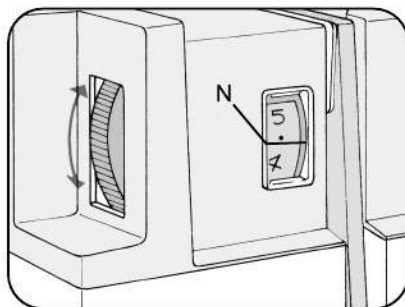
Chers clients:

Nous vous recommandons d'utiliser une pédale à coudre standard, sinon, cela risque d'endommager l'aiguille ou d'autres pièces. Vous pouvez vous fournir la pédale à coudre standard auprès d'un revendeur officiel



Abaissier la pédale du rhéostat:

Plus la pédale sera abaissée, plus cela coudra vite.



Tension du fil d'aiguille "124":

"N" = repère de réglage.

Important:

Veillez à ceci pour obtenir une bonne couture:

1. Utiliser une aiguille impeccable et.
2. Des tensions de fils bien réglées.

La Tensiion inférieure est correctement réglée à l'usine.

Si, après contrôle, la tension inférieure (voir pag. 10) doit être rajustée, ne tournez que **très peu** la vis de réglage.

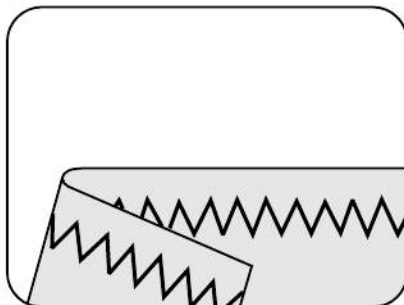
Contrôle de la tension du fil d'aiguille:

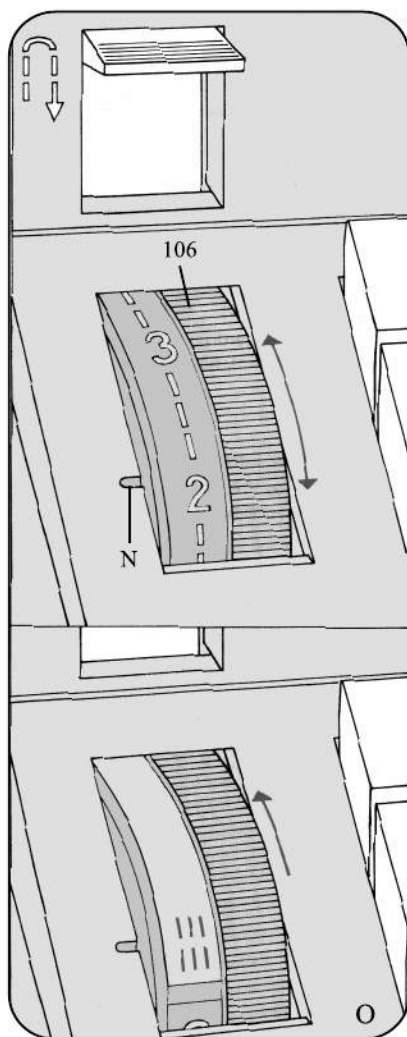
Position normale dans la plaque entre "3" et "5".

Tension d'autant plus forte que le chiffre est élevé.

Contrôler avec le point zig zag le plus large.

Coudre quelques points. Les fils doivent se nouer dans l'épaisseur des deux plis. La Plaque de réglage 3 convient pout les boutonnières.

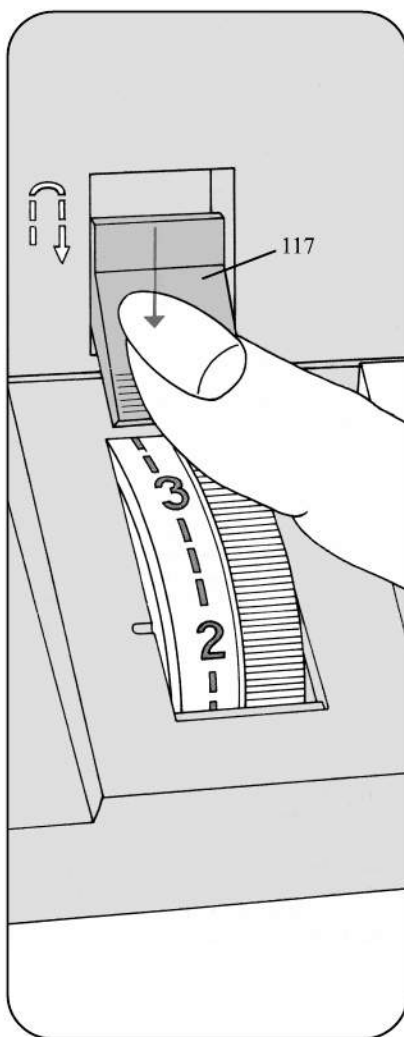




Réglage de la longueur du point:

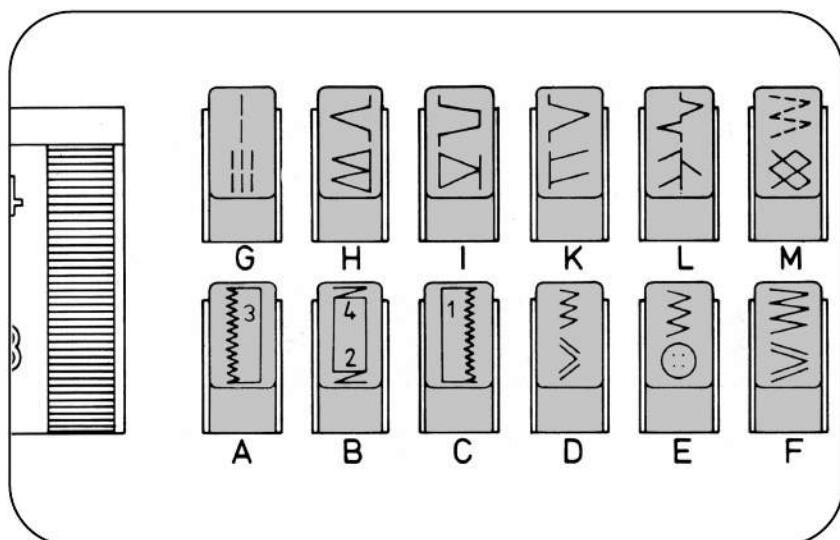
Les chiffres sur le disque "106" indiquent la longueur du point en mm. La longueur du point est réglable entre "0" et "6" mm. La longueur de point choisie est indiquée face au repère "N".

L'illustration "O" (en bas) montre le réglage du règle-point pour la couture des points élastiques.



Couture en marche arrière:

Abaissier la touche "117". La machine coud en arrière aussi longtemps que la touche est maintenue en bas.



Touches de commande :

(modèles avec points élastiques)

Le nombre des touches et des programmes varient selon le modèle de la machine.

A, B, C, Touches boutonnières

B La touche boutonnière B sert en même temps à annuler les touches activées et à déporter l'aiguille à gauche.

D Point zig zag 2 mm.

Triple point zig zag élastique 2 mm.

E Point zig zag 3.5 mm.

Triple point zig zag élastique 3.5 mm.

F Point zig zag 5 mm.

Triple point zig zag élastique 5 mm.

G Point droit.

Triple couture élastique.

H Point invisible.

Point de bordure point.

I Point d'assemblage.

Point Pullover (point de surjet fermé).

K Point bord coquille.

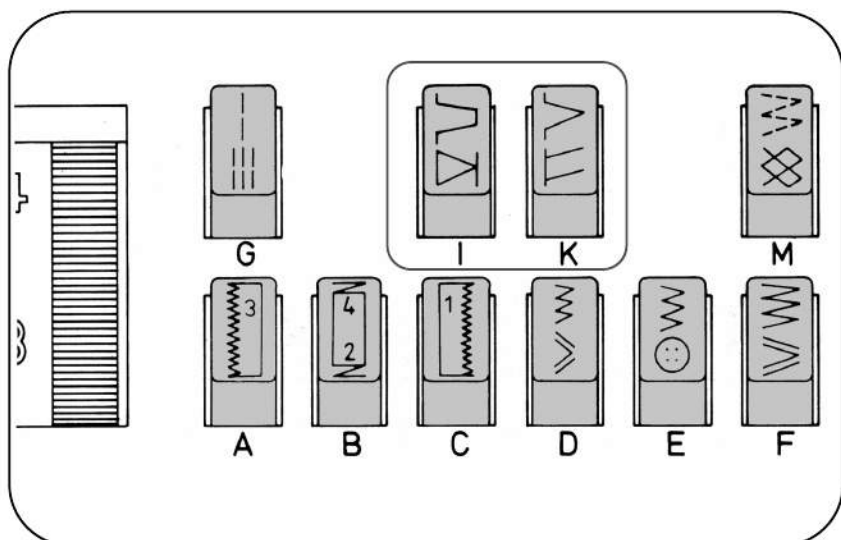
Point de surjet.

L Point élastique décoratif.

Point d'épi.

M Point élastique.

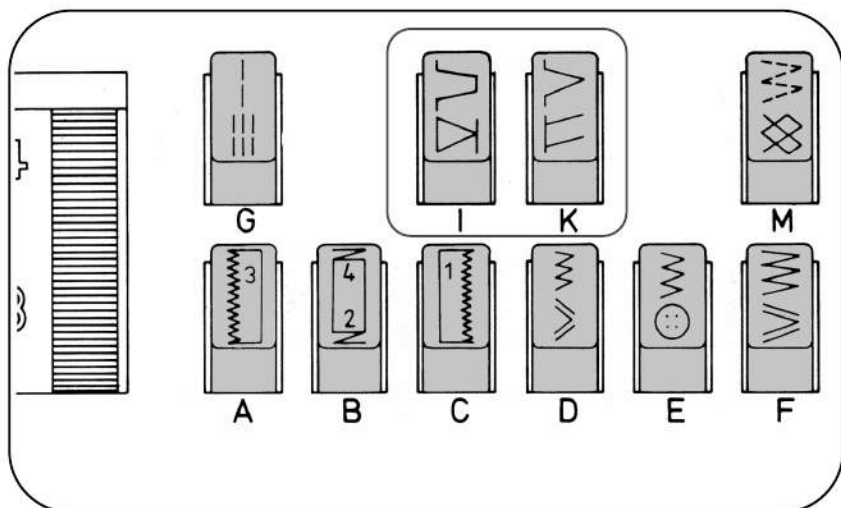
Point nid d'abeille.

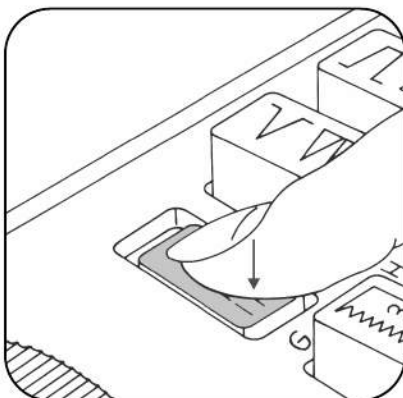
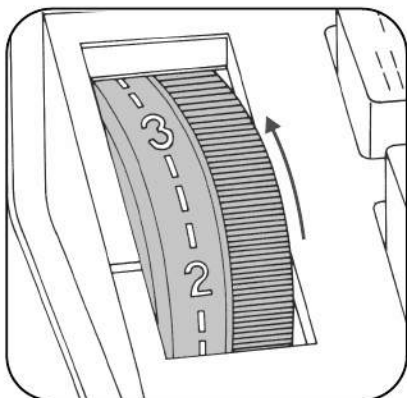


Débloquer les touches "A" à "G" par pression sur la touche B avant d'appuyer sur les touches "H" à "M".

Le programme des points présente (les points, les points combinés leurs principales utilisations) est donné; dans les tableaux.

Les lettres gravées sur les touches de votre machine déterminent les programmes simples et combinés réalisables.

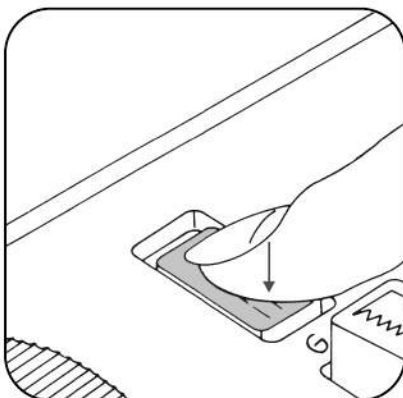
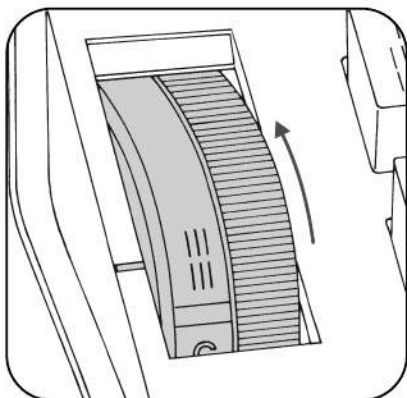




Réglage des points utilitaires:

Appuyer sur la touches et régler la longueur de point désirée entre "1" et "6".

En appuyant également sur la touche "G", tous les points zig zag et utilitaires sont réduits de moitié en largeur.



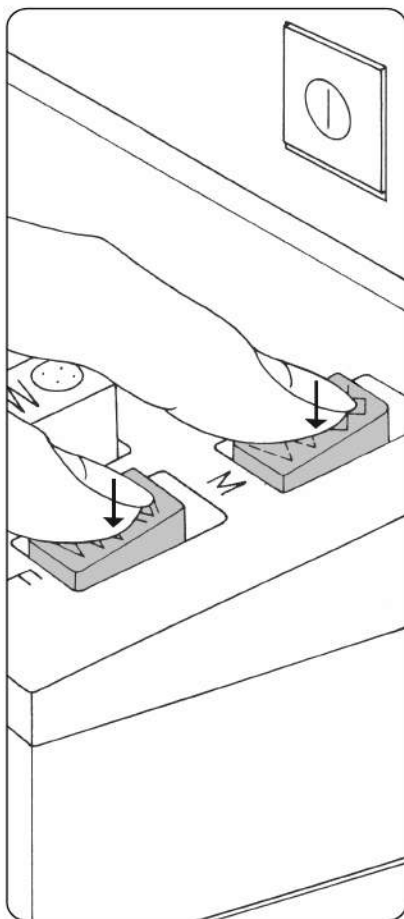
Réglage des points élastiques:

Appuyer sur la touche et régler le règlepoint de la longueur de points sur le symbole  jusqu'à la butée.

Tous les triple points zig zag élastiques sont réduits de moitié en largeur en appuyant sur la touche "G".

Combinaisons de points élastiques et utilitaires:

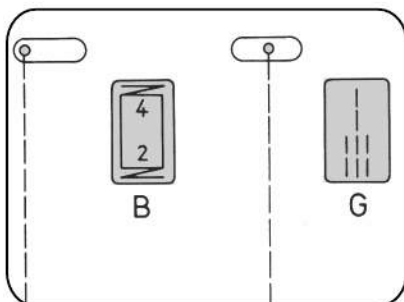
Pour combiner plusieurs types de points, appuyer simultanément sur plusieurs de ces touches. Les combinaisons possibles figurent dans le tableau des programmes, y compris, en fin de notice, des conseils de couture correspondants.

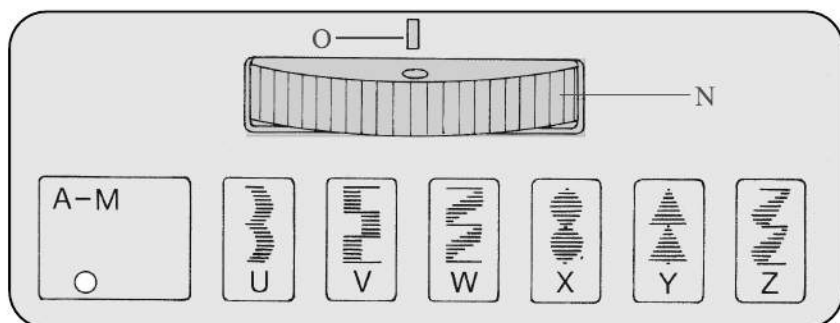


Déport du point droit:

Déport à gauche: appuyer sur la touche "B"

Déport au milieu: appuyer sur la touche "G"



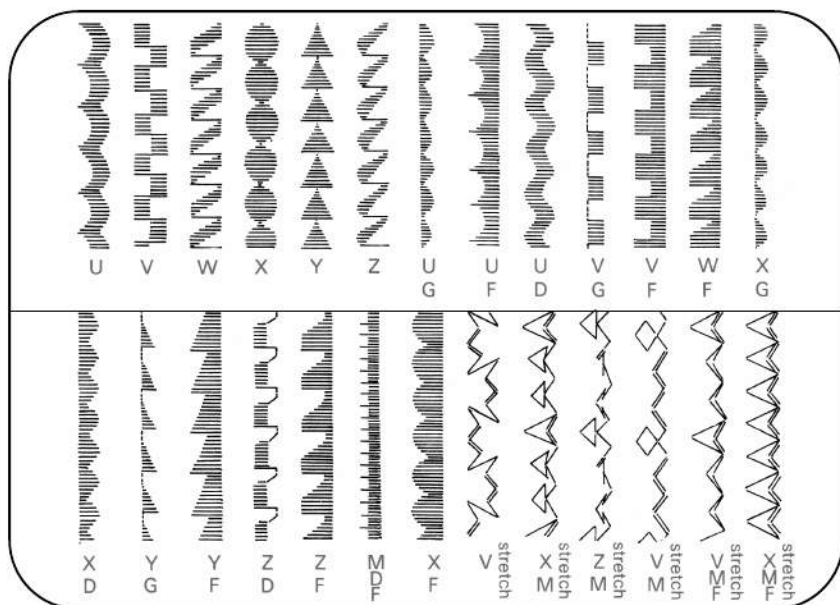


Disque de réglage des points d'ornementation:

(Modèle avec points d'ornementation):

Chaque point d'ornementation est désigné par une lettre-code. A l'aide du disque "N" placer la lettre-code du motif désiré sous le repère "O". Régler la longueur de point désirée entre "0.5" et "1".

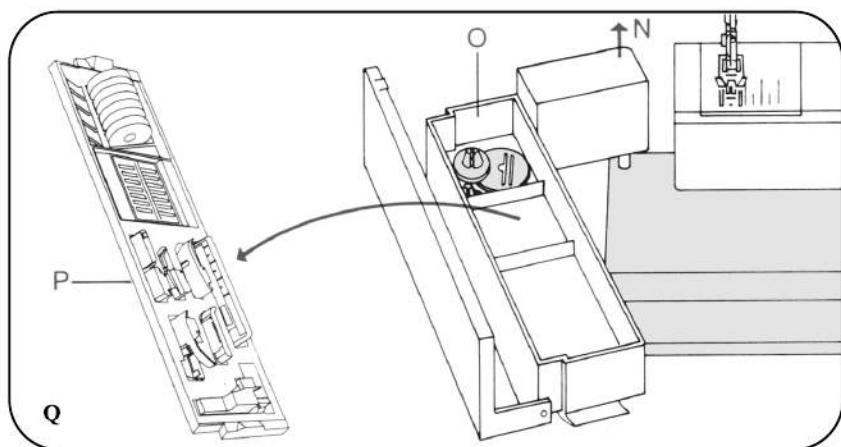
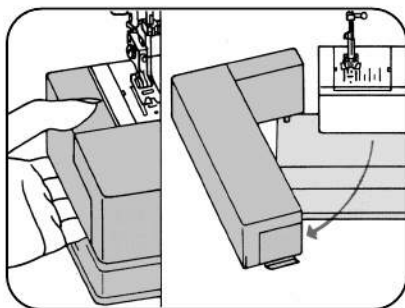
Pour pouvoir couder les points utilitaires, débrayer le disque de réglage "N" des points d'ornementation en plaçant le point blanc de ce disque sous le repère "O".



Points décoratifs et points combinés:

Les motifs combinés sont obtenus par pression des touches correspondantes. Le tableau présente les points avec, en dessous, les lettres-codes des touches à manœuvre. Régler la longueur de point désirée entre "0.5" et "1". En cas de mention "stretch", tourner le règle-point sur III.

Passer la main sous la boîte de rangement et faire pivoter celle-ci vers la gauche.



Boîte de rangement et accessoires:

Enlever la boîte de rangement "N". L'ouvrir et enlever la boîte d'accessoires "P". Sous celle-ci se trouve le casier "O". Figure "Q" vous montre comment ranger les pieds presseurs, les aiguilles et les canettes.

- "0" Semelle normale
- "1" Semelle transparente
- "3" Semelle à point invisible
- "4" Semelle pour poser la fermeture à glissière
- "5" Semelle pour boutonnière
- "6" Pied à reprendre
- "7" Pied ourleur
- "8" Guide-bord

Semelles de pieds presseurs (accessoires courants):

0. Pied presseur normal
98-694 816-00



6. Pied à repriser
70-100 070-10



1. Pied presseur transparent
98-694 864-01



7. Pied ourleur
98-694 818-00



3. Pied à point invisible
98-694 890-00



4. Pied presseur de fermeture éclair invisible
98-694 884-00



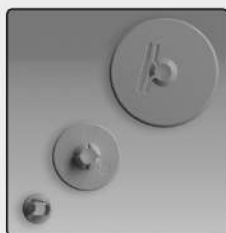
8. Guide-bord
98-802 422-00



5. Pied à boutonnières
93-036 990-91



Accessoires:



**Porte-bobine
(grand, moyen, petit)**

**Canette,
petit tournevis**



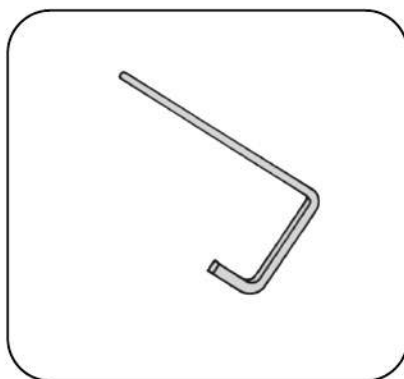
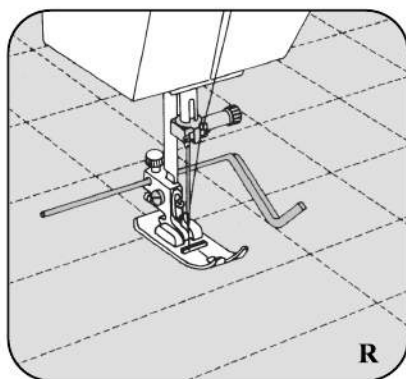
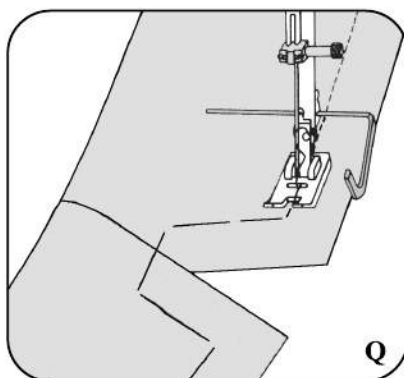
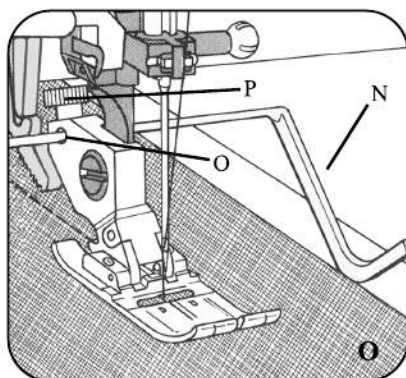
**Coupe-fil,
tige porte-bobine amovible
et brosse**

**Boîte à aiguille
contenant :**

- 1 aiguille #70
- 1 aiguille #80
- 1 aiguille #90
- 1 aiguille #100
- 1 aiguille jumelée



Huilier



Surpiquage:

Sewing foot: Pied presseur normal ou pied à semelle en plexiglas et guide-droit.

Stitch : Bouton-poussoir "G".

Le guide-droit "N" convient à presque tous les pieds presseurs.

Fixation du guide-droit :

Glisser le guide "N" par le trou "O" et serrer la vis "P". Suivant l'application, régler le guide sur l'écartement désiré.

Le guide-droit facilite considérablement les surpiqûres parallèles et le surpiquage des bords. Ce faisant, le bord du tissu (fig. Q) ou bien la piqûre précédente suit le guide-droit (fig. R). La couture sera toujours nette et régulière.

Point invisible:

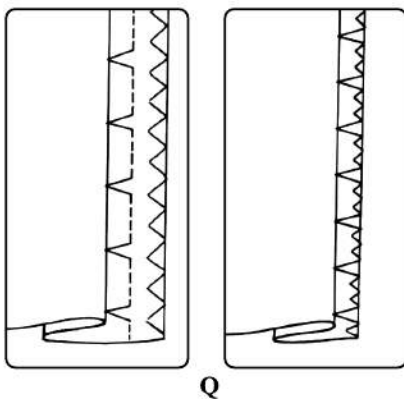
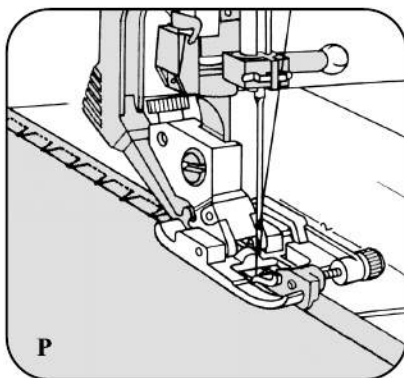
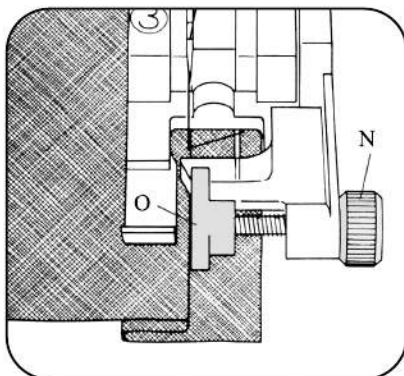
Pied presseur:	Pied à points invisibles
Tension:	Fil d'aiguille moins tendu
Fil:	Fil à coudre
Point:	Large touche "ME"
Longueur de point:	3 à 4
Aiguille:	Grosseur 70 ou 80

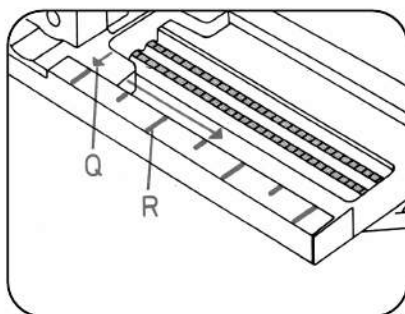
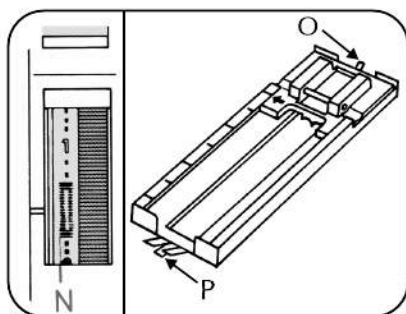
Réglage de la jetée de l'aiguille:

Poser l'ourlet préparé sous le pied à points invisibles.
La cassure du tissu extérieur longe la butée "O" du pied à points invisibles.

A l'aide de la vis de réglage "N", déplacer la butée "O" vers la gauche de sorte que l'aiguille, au point gauche, ne saisisse qu'un fil du tissu extérieur (fig. P et Q).

Réaliser tout d'abord une couture d'essai sur une chute de tissu.

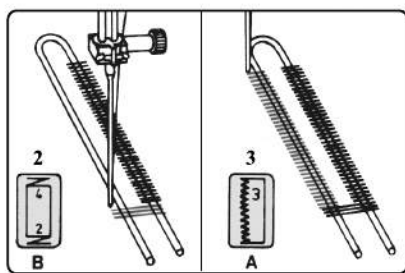
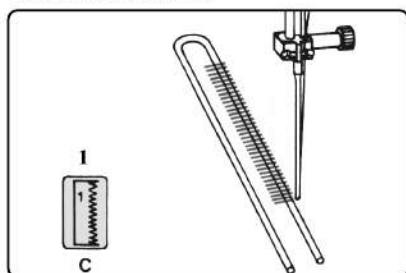




Réglage de la boutonnière:

Appuyer sur la touche "C". Régler la tension du fil d'aiguille dans la zone boutonnières sur "3". Fixer la semelle boutonnière. Régler la densité des points dans la zone boutonnière "N". Introduire le fil de passe dans la semelle comme suit: Coucher le fil sur le crochet arrière et le pincer dans le pincefil "O". Pendant la couture la flèche "P" coulisse le long de l'échelle graduée "R". Ainsi, il est possible de déterminer la longueur de la boutonnière.

Utiliser du fil à coudre fin.

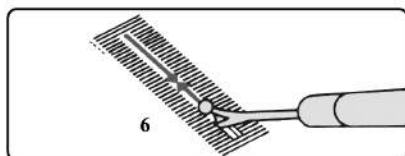
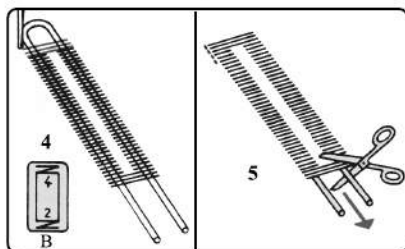


Exécution de boutonnières:

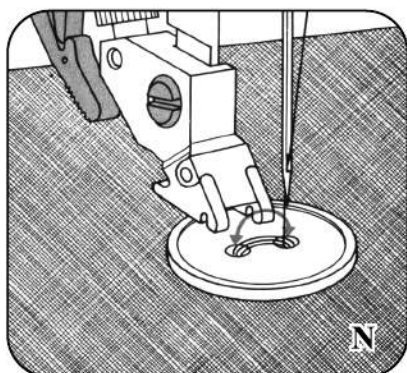
Tirer la semelle mobile vers l'abant jusqu'à la butée.

1. Exécuter la première lèvre à la longueur désirée[↑].
2. Appuyer sur la touche "B" et la maintenir pendant 4 à 6 points d'arrêt. Maintenir la matière [↑]. Relâcher la touche.
3. Appuyer sur la touche "A". Exécuter la deuxième lèvre dans la même longueur que la première[↑].
4. Appuyer sur la touche "B" et la maintenir pendant 4 à 6 points d'arrêt. Maintenir la matière [↑]. Relâcher la touche.
5. Brider par quelques points de nouage. Enlever la matière. Tenir le fil de passe légèrement tendu et le couper..
6. Ouvrir la boutonnière.

Nous recommandons d'exécuter une boutonnière à titre d'essai sur le vêtement avant de commencer à coudre les boutonnières.



Les illustrations ne montrent pas la semelle du pied presseur.



Pose de boutons:

Pied presseur: Sans pied-de-biche ou avec pied en plexiglas
 Point: Bouton-poussoir "E"
 Griffes: L'abaisser
 Fil: Fil à coudre fin

Tourner le volant vers soi jusqu'à ce que l'aiguille descendante se trouve en jetée gauche.

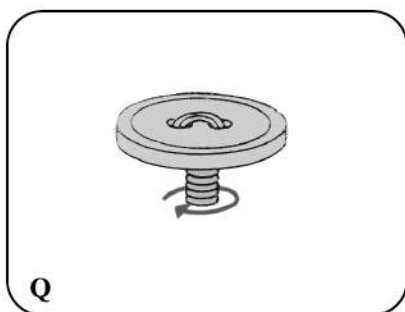
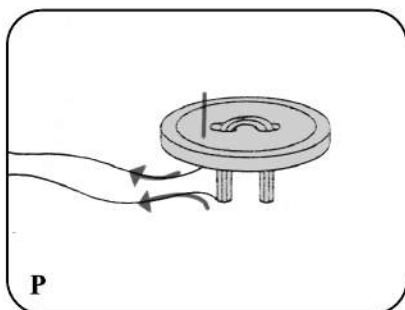
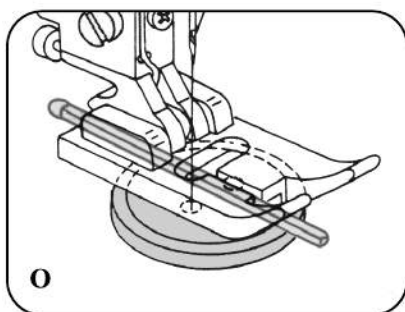
Poser le bouton à l'emplacement voulu sur le tissu et sous le pied presseur. Glisser précautionneusement le tissu et le bouton sous le support du pied presseur. Abaisser celui-ci et faire piquer l'aiguille dans le trou gauche du bouton. Continuer à tourner le volant jusqu'à ce que l'aiguille pique dans le trou droit. Rectifier éventuellement la position du bouton. Ensuite, exécuter 6 à 8 points zig zag (fig. N).

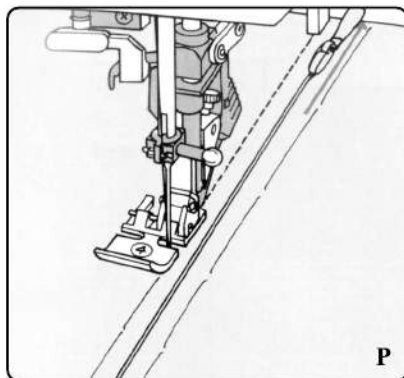
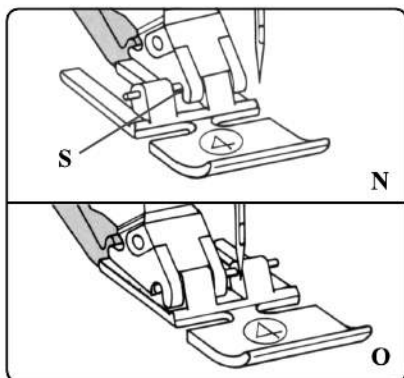
Appuyer sur le bouton-poussoir B, relâcher celui-ci ensuite et coudre quelques points sur place dans le trou gauche du bouton.

Bouton à queue:

Les grands boutons sur les tissus lourds sont à fixer à distance, c'est-à-dire avec une queue.

Faire piquer l'aiguille dans le trou gauche du bouton. Avant d'abaisser le pied presseur, poser le talon d'une aiguille ou une allumette sur le centre du bouton (fig. O). Coudre quelques points zig zag et laisser dépasser 15cm de fil env. Passer les fils d'aiguille et de canette sur l'envers par les trous du bouton (fig P) et enrouler les fils lâches autour de la queue du bouton (fig. Q). Ensuite nouer les bouts de fil à la main.



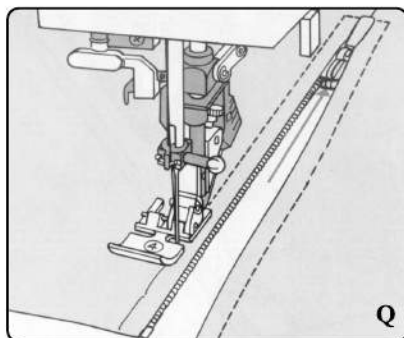


Insertion de fermeture à glissière:

Pied presseur: Pied à fermeture à glissière
 Longueur de point: 2 à 3 mm
 Point: Bouton-poussoir "G"
 Fil: Fil à coudre

Mise en place du pied à fermeture à glissière:

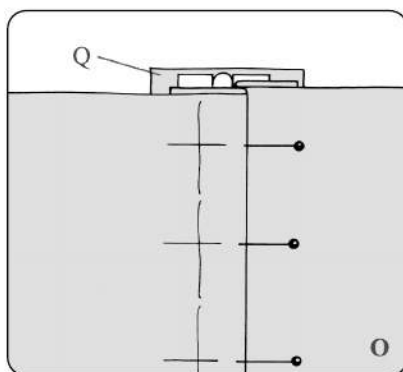
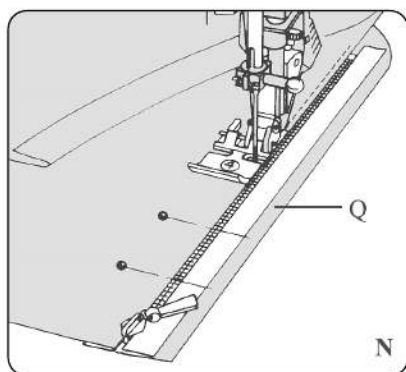
Accrocher le pied avec sa tige arrière dans la rainure arrière "R" et faire remonter la semelle jusqu'à ce que la tige avant "S" s'accroche à son tour. Le pied presseur peut être glissé à droite, à gauche (fig. N) ou au milieu.



Insertion d'une fermeture à glissière couverte:

Bâtir tout d'abord la fermeture à glissière. Faire glisser le pied presseur vers la gauche jusqu'à la butée; poser la fermeture à glissière ouverte sous le pied presseur de sorte que les dents longent la barrette droite (fig. O).

Surpiquer la fermeture à glissière jusqu'au milieu environ à la distance voulue. L'aiguille restant dans l'ouvrage, remonter le pied presseur et fermer la fermeture à glissière (fig. P). Rabattre le pied presseur, continuer à coudre jusqu'à l'extrémité de la fermeture à glissière et faire la couture transversale. Coudre parallèlement la deuxième bande de la fermeture à glissière à distance égale. Peu avant la fin de la couture, laisser l'aiguille dans le tissu, remonter le pied presseur et ouvrir la fermeture à glissière (fig. Q). Rabattre le pied presseur et terminer la couture.



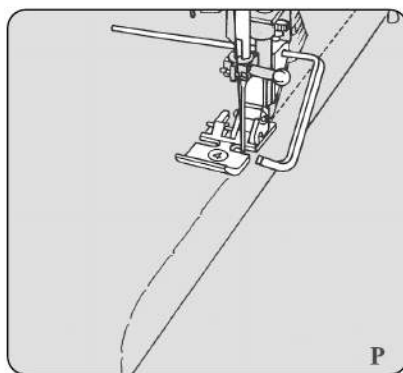
Fermeture à glissière pour pantalon dame:

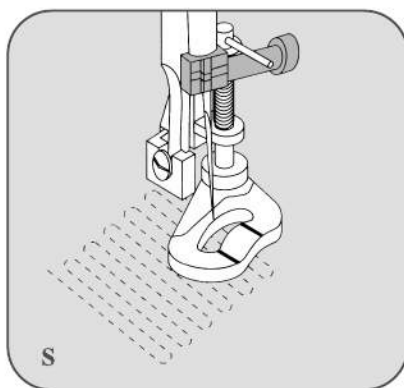
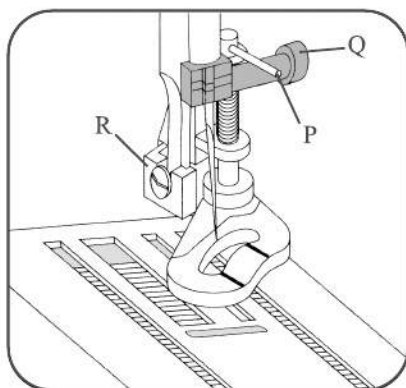
Réglage de la machine.

Déplacer le pied à droit jusqu'à la butée.

Repasser les bords de la fente. Bâtir la fermeture à glissière fermée sous le bord droit de la fente de manière que les dents de la fermeture soient encore visibles. Epingler la sous-patte "Q" et assembler le tout par une couture. Les dents de la fermeture à glissière longent la barrette droite, comme le montre la figure "N". Peu avant la fin de la couture, laisser l'aiguille dans le tissu, relever le pied presseur, ouvrir la fermeture à glissière, rabaisser le pied presseur et terminer la couture. Fermer la fermeture à glissière, rabaisser le pied presseur et terminer la couture. Fermer la fermeture à glissière. Epingler la sous-patte dépassante selon le tracé de la couture. Bâtir la partie gauche de la fermeture à glissière (fig. O).

Ouvrir la fermeture à glissière. Mettre en place et aligner le guide-droit sur la largeur de la piqûre de sorte que le guide-droit longe le bord du tissu (fig. P). Peu avant la fin de la couture, laisser l'aiguille dans le tissu, remonter le pied presseur et fermer la fermeture à glissière. Rabaisser le pied presseur et terminer la couture. A la fin de la couture, coudre un arrêt.





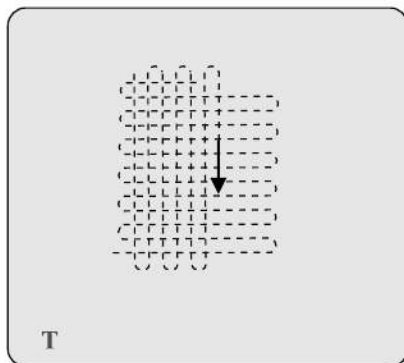
Reprisage au point droit:

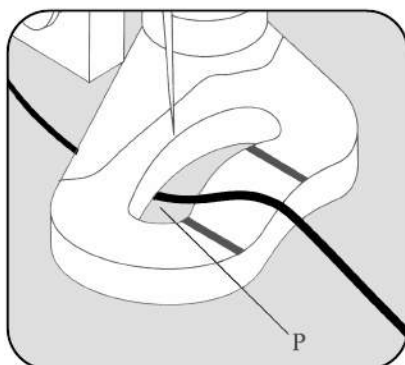
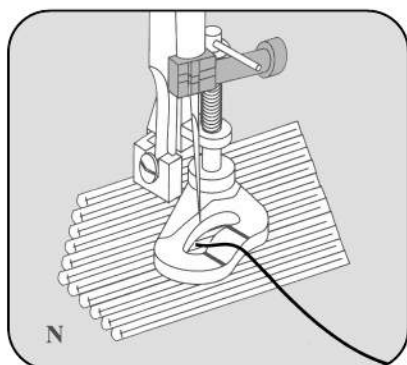
Pied presseur:	Pied à repriser (contre supplément)
Point:	Bouton-poussoir "G"
Tension du fil d'aiguille:	Moins forte
Fil:	Fil à broder fin
Aiguille:	Grosneur 70
Griffe:	Abaissée
Releveur de pied:	Position reprisage

Fixation du pied à repriser:

Lever la barre à aiguille. Déplace l'étrier "P" vers l'arrière et le maintenir. Introduire le tenon de la semelle dans le trou "R"; la fourche "R" entoure la barre du pied presseur; introduire le pied jusqu'à la butée. Lâcher l'étrier "P"; il se pose sur la vis de maintien "Q". Ensuite resserrer la vis "Q".

Remonter le fil de canette et maintenir les deux fils pendant les premiers points. Ancrer d'abord quelques points dans le tissu puis, tendre les fils d'un bord à l'autre du trou, en serpentif (fig. S). Dès que le trou est régulièrement recouvert de fils couchés dans un sens, tourner l'ouvrage de 90° et recouvrir les fils uniformément de petits points (fig. T). Déterminer soi-même la longueur des points en déplaçant l'ouvrage plus ou moins vite.





Reprise à la laine:

Pied presseur:	Pied à reprendre (contre supplément)
Point:	Bouton-poussoir "E"
Tension du fil d'aiguille:	Zon boutonnères (3)
Fil:	Fil à broder ou à reprendre fil de laine
Aiguille:	Grosneur 70
Griffer:	Abaissée

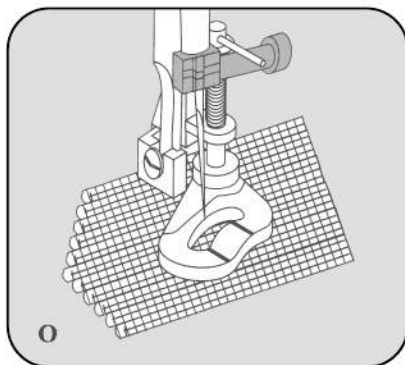
Enfiler le fil de laine par le trou du pied à reprendre et le coucher dans la rainure de guidage "P", sous le pied à reprendre.

Tourner l'ouvrage à l'envers. Commencer à fixer la laine à gauche et couvrir le trou d'un bord à l'autre (fig. N).

Couper le fil de laine et couvrir les fils de laine ayant été fixés de points zig zag ou de points zig zag piqués (fig. O).

Veiller à ce que les rangées de points zig zag ne soient pas trop serrées, la reprise deviendrait trop dure et trop raide.

En reprenant de l'envers, le raccommodage est moins voyant.

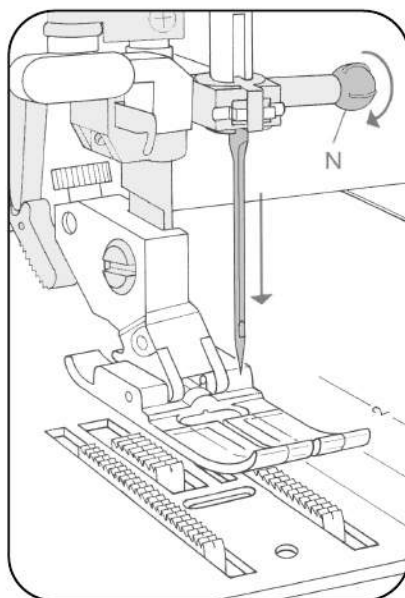


Remplacement de l'aiguille (Système 130/705H):

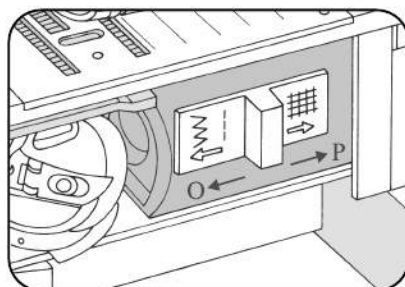
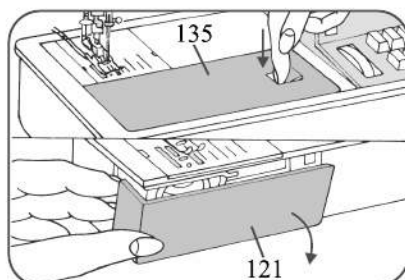
Mettre la machine hors circuit à l'interrupteur général "104".

Desserrer la vis N et retirer l'aiguille.

Engager l'aiguille neuve (le méplat du talon vers l'arrière) jusqu'à la butée et serrer la vis.

**Abaissement de la griffe:**

Ouvrir le cache "121" ou enlever le couvercle "135" et déplacer le curseur abaisse-griffe dans le sens P = griffe escamotée; le déplacer vers "O" pour la couture.



Le Cercle Coud:

Ceci est un nouveau Mécanisme supplémentaire conçu sur vos machines. Il est utilisé pour effectuer les points parfaits de cercle.

Il y a les trous de 3 épingles de taille sur le côté étroit du Libre-Bras (la Figure: 1).

Ces trous sont identifiés (sign: 1) et les cercles de produits de 5, 6 et 7cm de la position d'aiguille de centre pour les Points de Cercle parfaits.

Vous pouvez produire un modèle de cercle circulaire agréable de chaque trou d'épingle.

Comment contrôler cette procédure et faire les Points de Cercle parfaits:

1. Avec l'aide d'une règle marquer les diameter choisies sur votre tissu (la Figure: 2, 3).
2. Insérer l'épingle fournie (la Figure: 4) dans 5, 6 ou 7cm trou et la passer a travers votre tissu (la Figure: 5).

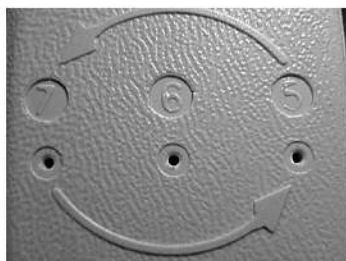


Fig. 1

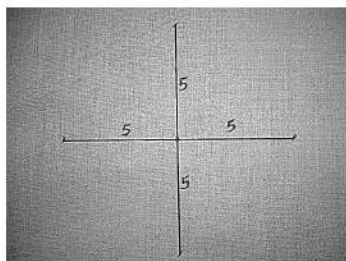


Fig. 2

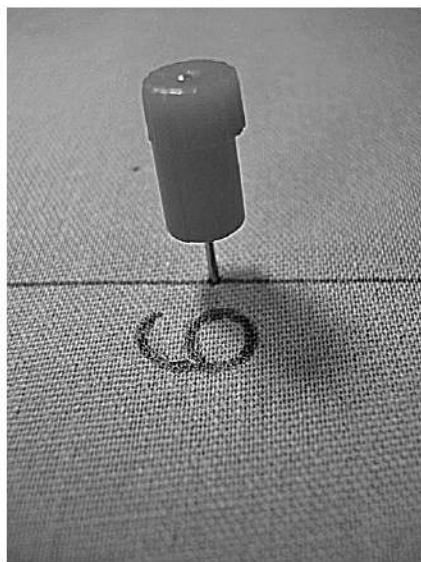


Fig. 4

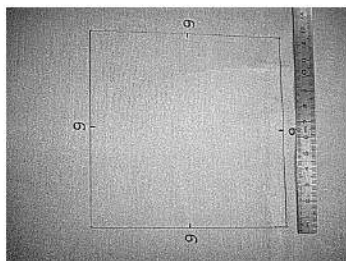


Fig. 3



Fig. 5

3. Choisir votre modèle de point sur la machine à coudre et commencer à coudre comme d'habitude.
4. Tenir le tissu à la main et facilement tourner dans le bon sens pour les points constants agréables (la Figure: 6).
5. Le tissu commencera au cercle et perfectionne les Points de Cercle qui sont montré sur votre tissu.

La Note de sécurité:

Toujours éloigner des parties en mouvement de cette machine à coudre de vos mains et des enfants.

Avant de changer n'importe quelles aiguilles, couper provision électrique principale.

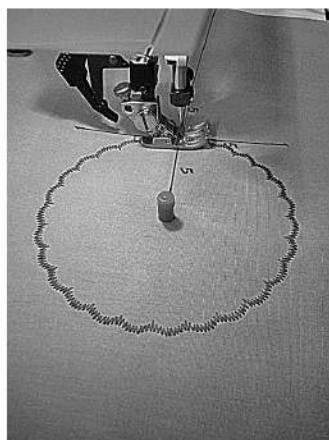
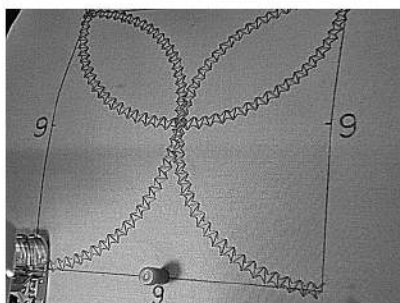
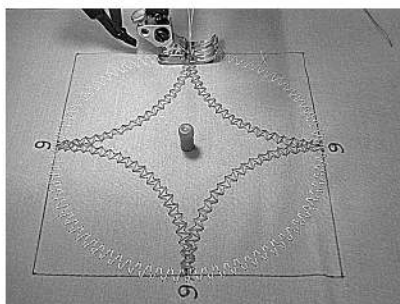
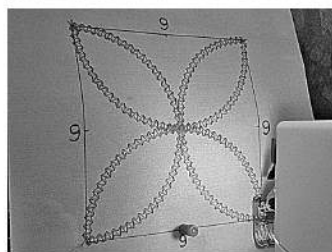
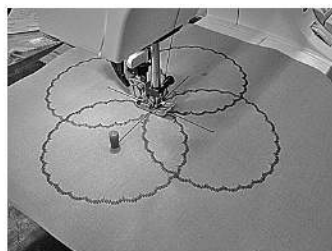
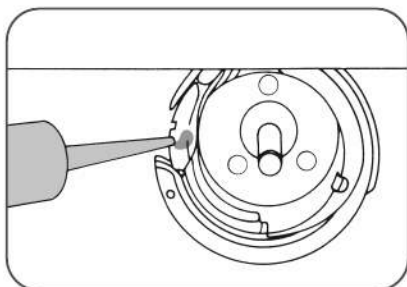
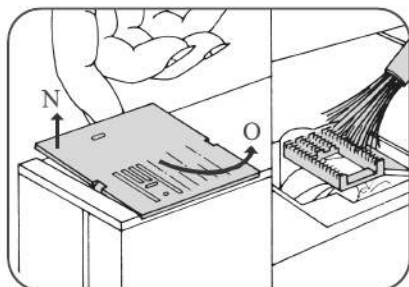


Fig. 6

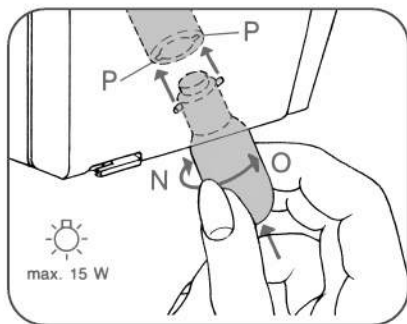
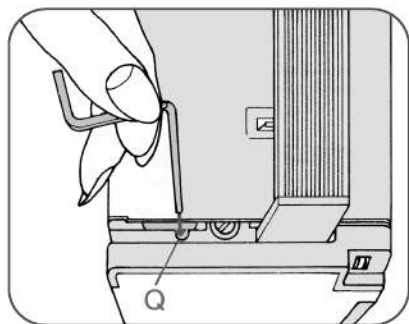




Nettoyage et huilage:

Sortir la fiche de la prise murale. Soulever la plaque à aiguille "N" à l'arrière et l'enlever vers "O". A l'aide d'un pinceau, nettoyer la griffe et le compartiment du crochet. Ne verser que toutes les 15 à 20 heures de service une goutte d'huile dans la coursière du crochet (cf. croquis ci-dessus).

La machine est exempte d'entretien et ne demande aucun autre graissage.



Changement de l'ampoule:

Sortir la fiche de la prise murale. Passer la main sous la boîte de rangement et faire pivoter celle-ci vers la gauche. Fermer le couvercle et redresser la poignée. Engager le guide-bord dans la fente entre le capot et le carter ainsi que dans la rainure "Q". Abaisser et maintenir le corps de l'ampoule. Pousser l'ampoule vers le haut, la tourner vers "N" et l'enlever. Placer l'ampoule neuve de manière que les tenons glissent dans les fentes "P". Pousser l'ampoule vers le haut et la tourner vers "O". Enlever le guide-bord.

Puissance maximale admissible de l'ampoule: 15 Watts.

Tableau des aiguilles:

Le choix de la pointe d'aiguille adéquate est très important et garantit de meilleurs résultats.

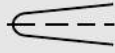
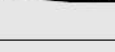
Matières: légères		Matières: moyennes		Matières: lourdes	
Aiguilles: 60 70 75		Aiguilles: 80 90		Aiguilles: 100 110 120	
Pointes d'aiguille					
Désignation	Forme de pointe	Pointe et chas de l'aiguille	Utilisations		
130/705 H Grosueur de l'aiguille: 70, 80		pointe bille fine	Aiguille universelle pour tissus synthétiques maille fine, lin fin, chiffon, batiste, organdi, tissus laine, velours, pour coutures d'orne- mentation et pour broderies		
130/705 H-SUK Grosueur de l'aiguille: 70 à 110		pointe bille moyenne	Tissus tricotés grande maille, tissus maille, Lastex, Interlock, Quiana, Simplex		
1301705 H-PS Grosueur de l'aiguille: 75 à 90		pointe bille moyenne	Aiguille Stretch, spécialement développée pour machines Pfaff. Convient tout particuliè- rement pour tissus stretch et maille délicats.		
130/705 H-SKF Grosueur de l'aiguille: 70 à 110		grande pointe bille	Lycra grande maille (gainés, combinés, etc.) Lycra, Simplex, Lastex		
130/705 H-J Grosueur de l'aiguille: 90 à 110		pointe ronde pointue	Croisé, vêtements de travail, lins lourds, blue-jeans, toile à voiles fine		
130/705 H-LR Grosueur de l'aiguille: 70 à 120		pointe coupante à droite	Cuir, daim, veau, chevreau		
130/705 H-PCL Grosueur de l'aiguille: 80 à 110		pointe coupante avec rainure obli- que (à gauche)	Similicuir, plastique, feuilles plastiques, toile cirée		
130 H-N Grosueur de l'aiguille: 70 à 110		petite pointe bille, chas long	Piqûres avec soie à boutonnière ou fil synthétique 30/3		
130/705 H-Wing Grosueur de l'aiguille: 100		pointe pour broderies ajours	Coutures ajours très décoratives sur tissus fins, organdi, batiste.		

Tableau des aiguilles (Cont.):

	Désignation	Longueur de point	Largeur de point	Espacement des aiguilles	Utilisations
	130/705 H-ZWI HZx1				
	Grosueur: 80	2.5 mm	--	1.6 mm	nervures
	Grosueur: 80	2.5 mm	--	2.0 mm	normales
	Grosueur: 80	2.5 mm	--	2.5 mm	nervures larges
	Grosueur: 90	2.5 mm	--	3.0 mm	nervures
	Grosueur: 100	3.0mm	--	4.0 mm	extra-larges
Coutures d'ornementation avec aiguilles jumelées Avant la couture d'ornementation, tourner le volant et contrôler si les aiguilles pénètrent impeccablement dans la plaque. Ainsi vous ne risquez pas que les aiguilles cassent au cours de la couture..					
	Motifs au point d'ornementation/ Motifs au point zig zag				
	130/705 H-ZWI				
	Grosueur: 80	0.5 - 1.5 mm	large	1.6 mm	Ornements
	Grosueur: 80	0.5 - 1.5 mm	étroite	2.0 mm	Ornements
	Grosueur: 80	0.5 - 1.5 mm	étroite	2.5 mm	Ornements
	Ourlet ajour/Aiguille double spéciale				
	130/705 H-ZWI-HO				
	Grosueur: 80	2.0 - 3.0 mm	très étroite	--	Effet décoratif d'ourlet ajours. Sont particulièrement appropriés les tissus très apprêtés et le batiste.
	Grosueur: 100	2.0 - 3.0 mm	très étroite	--	

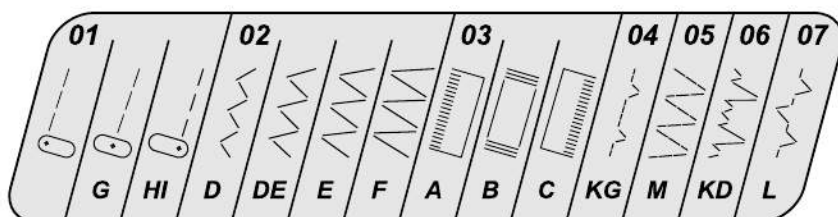
Accessoires spéciaux:

Ces accessoires pour des travaux particuliers sont en vente chez votre dépositaire.

Accessoires Extras (Optionell)	
A) Pied de couture appliqué	
B) Pied de couture couverture	
C) Pied de couture ganse	
D) Plat de aiguille pour couture direct	
E) Pied de couverture	
F) Pied de couture bordure	
G) Pied de couture un œil	
H) Pied pour cordonnet	

Tableau des programmes:

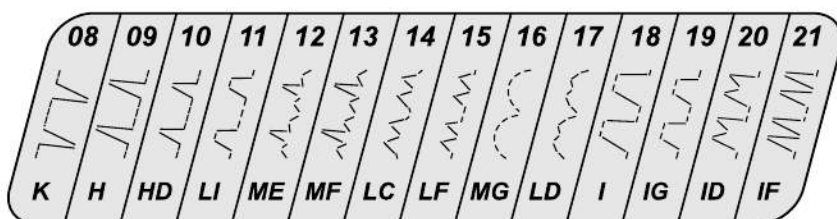
Le tableau indique le numéro du programme, le schéma du point correspondant et les différents réglages à effectuer sur la machine. Pour les programmes 22-48, le bouton réglant la longueur du point est à tourner à fond .



N°	Désignation des points	Utilisations
01	Point droit	Point de base pour exécuter les coutures et pour réaliser un point décoratif de 6 mm (surpiqûres)
02	Point zig zag	Emplois multiples: surfilage, applications, incrustations de dentelle, nervures, broderies...
03	Boutonnière	Sans tourner l'ouvrage; il suffit d'appuyer sur des touches: densité des points réglable
04	Point cocotte étroit	Couture décorative sur les robes de fillettes
05	Point zig zag piqué	Pose de pièces ou raccommodage dans les tissus élastiques
06	Point de surfilage élastique	Surfilage des tissus qui s'effilent facilement
07	Point zig zag fantaisie	Pose de pièces ou raccommodage dans les tissus élastiques ou encore pour coutures décoratives sur tissus élastiques
08	Point cocotte	Réalisation d'un bord coquille
09	Point invisible large	Ourlés invisibles sur tissus moyens et épais
10	Point invisible étroit	Ourlés invisibles sur tissus fins

Tableau des programmes (Cont.):

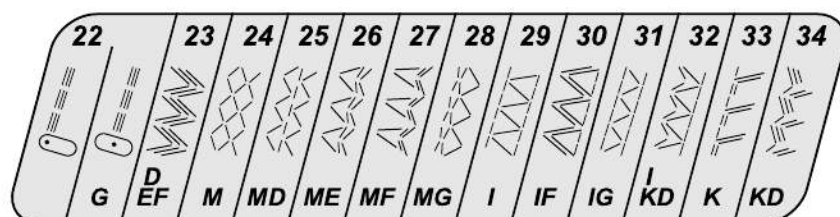
Pour les autres programmes, la longueur du point peut être choisie à volonté. Dans le tableau descriptif figurent les désignations et les applications des différents points.



N°	Désignation des points	Utilisations
11	Point grec étroit	Couture décorative classique sur tissus unis
12	Point de couronne	Couture décorative pour lingerie de nuit...
13	Point invisible élastique	Ourllets invisibles sur tissus élastiques
14	Point de l'Empereur	Fine couture décorative sur les mouchoirs féminins...
15	Point de Vienne étroit	Couture décorative, notamment sur le linge de table...
16	Point d'anse	Couture décorative sur les mouchoirs
17	Point du Roi	Couture décorative sur serviettes de table pour enfants...
18	Point grec large	Couture décorative classique sur tous les tissus fins
19	Point grec	Couture décorative classique sur les tissus unis
20	Point de Vienne	Couture décorative sur les serviettes
21	Point de Vienne large	Couture décorative sur les nappes

Tableau des programmes (Cont.):

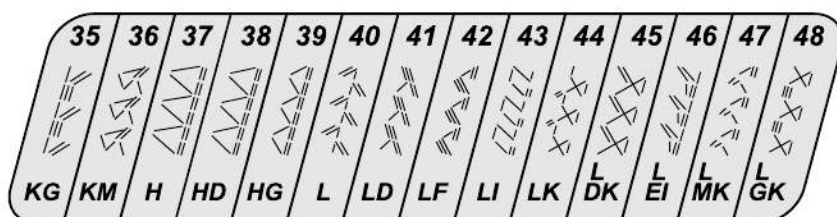
Pour les programmes 22-48, le bouton réglant la longueur du point est à tourner à fond III.



N°	Désignation des points	Utilisations
22	Triple couture point droit	Coutures élastiques soumises à effort; elles s'étirent sans cassure du fil (pantalons de ski...)
23	Triple point zig zag	Renforcement de coutures élastiques (gaines, combinés, soutiens-gorge...)
24	Point nid d'abeille	Pose de fils élastiques (smocks) et couture d'assemblage sur tissu éponge
25	Point d'écaille	Couture d'assemblage décorative très résistante
26	Point de Florence étroit	Pour décorer les bords
27	Point de Florence large	Couture décorative sur parures de lit
28	Point pied-de-poule	Couture décorative sur nappes et serviettes
29	Point de tricot large	Assemblage et surfilage du jersey
30	Point fanion	Couture d'assemblage décorative pour la pose de ganses
31	Point de tricot étroit	Assemblage et surfilage de jersey fin
32	Point turc	Couture sur patchwork
33	Point overlock	Assemblage et surfilage élastique sur tissus à mailles
34	Point de paon	Couture décorative élégante, notamment sur le linge de table

Tableau des programmes (Cont.):

Pour les programmes 22-48, le bouton réglant la longueur du point est à tourner à fond .



N°	Désignation des points	Utilisations
35	Point overlock étroit	Délicate bordure décorative
36	Point de corde	Couture décorative fine pour vêtements légers
37	Point de bordure large	Surfilage et ornementation des bords.
38	Point de bordure moyen	Surfilage et ornementation des bords.
39	Point de bordure étroit	Surfilage et ornementation des bords.
40	Point d'épi	Couture décorative sur tabliers ...
41	Point hollandais	Couture décorative, entre autres sur le linge de cuisine ...
42	Point d'escargot	Couture décorative pour le linge de toilette...
43	Point de tissage	Couture décorative sur robes folkloriques ...
44	Point en diagonale	Couture décorative sur robes de coupe simple...
45	Point de rose	Couture décorative sur robes vaporeuses
46	Point de branche	Couture décorative, notamment sur les robes ...
47	Point triangle	Couture décorative sur chemises de nuit d'enfants...
48	Point de bordure	Couture décorative, notamment sur les bords de poches

Causes de dérangements

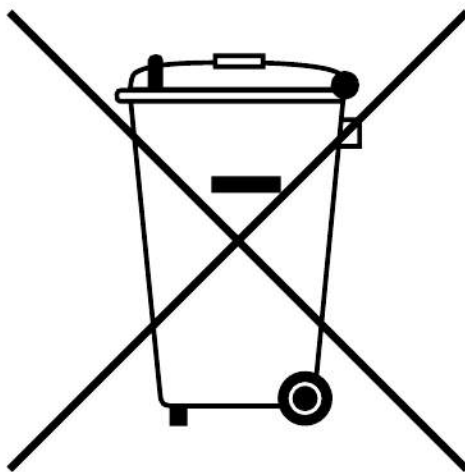
Problem	Cause	Remèdes
1. Points manqués	a. L'aiguille n'est pas placée selon les prescriptions. b. L'aiguille n'est pas du système prescrit. c. L'aiguille est déformée ou épointée. d. L'enfilage n'est pas correct. e. L'aiguille est trop fine pour le fil.	a. Engager l'aiguille à fond, le méplat du talon vers l'arrière. b. N'utiliser que des aiguilles du système 130/705 H. c. Utiliser une aiguille neuve. d. Contrôler les passages du fil. e. Mettre en place une aiguille plus forte.
2. Casse du fil d'aiguille	a. Pour les causes précitées. b. Tensions trop fortes. c. Fil de mauvaise qualité, noueux ou cassant.	a. Voir 1 b. Régler convenablement les tensions. c. N'employer que du fil de qualité.
3. Casse d'aiguille	a. L'aiguille n'est pas engagée à fond. b. L'aiguille est déformée. c. L'aiguille est trop grosse ou trop fine. d. En tirant ou poussant l'ouvrage, l'aiguille dévie sur la plaque à aiguille. e. La boîte à canette n'est pas introduite correctement.	a. Introduire la nouvelle aiguille à fond. b. Remplacer l'aiguille. c. Tenir compte du tableau des aiguilles. d. Laisser la machine entraîner seule. Guider légèrement l'ouvrage. e. Appuyer sur la boîte à canette à sa mise en place, jusqu'à l'emboîtement perceptible.
4. Couture laissant à désirer	a. La tension est déréglée. b. Le fil est trop gros, noueux ou dur. c. Canette irrégulièrement garnie. d. Des boucles de fil se forment sur ou sous l'ouvrage.	a. Vérifier les tensions des fils d'aiguille et de crochet. b. N'utiliser que des fils de bonne qualité. c. Ne pas bobiner à main libre mais faire passer le fil par la prétension du dévidoir. d. Veiller à l'enfilage correct; contrôler la tensions des fils.
5. La machine n'entraîne pas ou irrégulièrement	a. Bourres agglomérées entre les dents de la griffe. b. Griffes abaissées (levier de marche arrière en position droite).	a. Enlever la plaque à aiguille, ôter les bourres au pinceau. b. Placer le bouton abaisse-griffe à gauche.
6. La machine est bloquée	a. Des bribes de fil se sont prises dans la coursière du crochet.	a. Enlever les bribes de fil et mettre une goutte d'huile dans la coursière.
7. La machine ne coud pas les points commandés par touche.	a. Le disque de réglage des points d'ornementation est embrayé.	a. Débrayer ce disque; le placer sur le point blanc.

Causes de dérangements

Remarques importantes

1. Pour remplacer le pied presseur et l'aiguille, placer l'interrupteur général 104 sur 'Arrêt'.
2. Ne jamais mettre en marche la machine enfilée sans tissu sous le pied presseur.
3. Ne pas oublier de toujours débrayer l'interrupteur général, même si l'on ne quitte la machine que pour quelques instants.
Cela est surtout nécessaire s'il y a des enfants dans la même pièce.

FR



WEEE & RoHS Compliant

ENGLISH

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FRENCH

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

GERMAN

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

SPANISH

El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

PORTUGUES

O símbolo  no produto ou na respectiva embalagem indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Deverá ser entregue no ponto de recolha adequado para reciclagem de equipamentos eléctricos ou electrónicos. Ao assegurar que este equipamento é eliminado da forma correcta, estará a ajudar a evitar consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que poderiam ser causadas por uma eliminação inadequada deste produto. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o departamento respectivo da sua câmara municipal, a empresa local de recolha e tratamento de resíduos ou a loja onde adquiriu este produto.

CZECH

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutná ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního řádu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

ITALIAN

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

يشير هذا الرمز  الموجود على المنتج أو على مواد التغليف إلى عدم إمكانية التعامل مع هذا المنتج على أنه نفايات منزلية، وإنما يجب تسليمه لنقطة التجميع المناسبة لإعادة تصنيع المعدات الكهربائية والإلكترونية. إن حرصك على تصريف هذا الجهاز بالشكل السليم يساعد على تجنب الآثار السلبية المحتملة حدوثها بالنسبة للبيئة وصحة الأفراد، والتي كانت ستحدث من جراء التعامل غير السليم من نفايات هذا المنتج. للحصول على مزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تصنيع هذا المنتج يرجى الاتصال بمكتب بلدية المدينة التي تسكنها، أو بخدمة تصريف النفايات المنزلية، أو بالتاجر الذي قمت بشراء المنتج منه.